

Paris, ce 24 décembre 1968

Bien cher Ledislav,

Cette nuit, nous avons été "réveillonner" chez nos amis Petithory en compagnie de M^{me} Rey, Lucs, Claire Goll (la veuve d'Ivan Goll), Spécagne et quelques autres amis de Petithory. Nous nous sommes quittés vers cinq heures du matin (il faut dire que l'ambiance et le "buffet" étaient très agréables), et quelque-un nous a dit : "Beh ! Demain vous pourrez dormir jusqu'à midi" et en moi-même je me suis entendu répondre : "Non, car tout à l'heure, nous serons réveillé par une lettre express, je ne sais pas de qui, mais il y en aura une".

...Et effectivement, il y en avait une, de toi, celledu 21, et tu sais ce qu'elle contient. Maintenant que je me suis bien reposé (il est six heures du soir), je vais commencer à y répondre, de manière à avancer déjà un peu notre travail, puisque, comme je l'avais bien pensé, la solution d'une "exposition de rechange" vous convient bien, à Linhart et à toi. Bien sûr, il aurait été préférable de pouvoir respecter notre projet initial; mais pour cela, il eût fallu que nos propres organisations culturelles puissent prendre en charge les frais qui nous incombent, comme cela s'est toujours fait dans de telles circonstances; et c'est d'ailleurs pour cela que de temps à autre on peut voir une exposition de peinture moderne française en Europe de l'Est; mais ce qui est possible pour certains critiques opportunistes ne l'est pas pour nous, qui ~~refusons~~ refusons de reconnaître la légitimité du gouvernement installé à Paris. Si nous ne voulons pas de lui, nous ne pouvons pas non plus accepter son fric pour nous aider à payer les frais de transport d'une exposition ! Ce ne serait ni très moral ni très logique; mais comme ces frais sont par ailleurs trop élevés pour que nos amis peintres ou nous-mêmes puissions les assumer, il fallait bien essayer de trouver une formule intermédiaire. C'est pourquoi, dans ma lettre du 7, j'ai préféré sborder le problème avec franchise. Je vois que j'ai bien fait, et je vous félicite, Linhart et toi, d'avoir réglé aussi favorablement. Disons que cette première exposition "Phases" de 1969 en CSR est une exposition d'attente, et que plus tard, lorsque la convertibilité de la couronne aura été rétablie ou que notre gouvernement aura changé dans le sens que nous souhaitons, nous pourrons faire une exposition vraiment importante et représentative, du type "Exelles", avec même peut-être une partie rétrospective (mais qui de toutes façons ne devrait pas être présentée comme telle). Pour l'instant, nous n'en sommes pas là, et nous devons d'abord nous efforcer de réussir au mieux cette mini-exposition. C'est pourquoi je te propose d'abord dès aujourd'hui la question de la liste des exposants et celle du catalogue - très important, le catalogue, puisqu'il remplacera en partie l'exposition elle-même.

Alors, cher Ledislav, la nouvelle liste des exposants. Avec cette nouvelle combinaison, la liste des "possibles" change tout à fait et celle des "improbables" aussi. Certains des "grands" comme Bsj, Lem, Corneille,

Freddie, Golyshchaff, Heusmann, dont la participation était plutôt improbable, deviennent tout à fait "possibles". Par contre, celle de certains "assembleurs" ou même de certains peintres parmi les plus jeunes devient improbable, parce qu'ils ne font pas d'œuvres graphiques. Voici, à mon sens, la liste réelle des exposants telle qu'elle découle du nouveau projet :

- Sers Avila + Enrico Baj + Antoine Bernhart + Suzanne Besson + Osvaldo Borda + Tadeusz Brzozowski + Marie Carlier + Marie Carme + Cornille + Irene Dedáková - Luciano De Vita + Wilhelm Freddie + Roger Frézin + Pops Gaboris + Roland Giguère + K.O.Gütz + F.F.Grenell + Guy Himpen + Cestair Jenosak - Eva Jenoskova - Josef Istler - Bernard Jund + Bin Kondo + Raoul Heusmann - Jef Golyshchaff + Wilfredo Lam + Juan Langlois + Man Ray + Umberto Marioni + Remo Martini - Jany Matéze - Andrzej Meiasur + Jacques Matton + Václav Mergl - Hans Meyer-Petersen + František Muzikář + Mikuláš Medek - Ladislav Novák - Fernando Odrizola + Concetto Pozzetti + Joaquim Ferrer + Carl-Fredrik Reuterswärd + Zbyšek Sion + Marco Slinckxart + Emilio Scenavino - Gianni Devo + Sergio Vecchi + Alás Vasély - Jan Koblasz - Yo Yoshitomé + Antoni Zydron. Et, à titre rétrospectif : Václav Tikal.

Ce qui fait tout de même 50 noms. Par contre, me semble pratiquement exclue la participation de nos "constructeurs" Cemiel Van Bredem et Annie Debie, qui ne font pas de dessins, tout comme les peintres Riase et Albert Mécour. Encore n'est-il pas exclu que certains peintres, comme Mécour, justement, et peut-être aussi Frézin et Suzanne Besson, puisse vous envoyer en temps opportun des toiles roulées, leur technique le permettant - ce qui serait évidemment idéal : une fois les tableaux arrivés à Trebic, tu n'aurais qu'à les remettre à Lihner, qui trouverait bien le moyen de les "remonter" sur un châssis. Pour la plupart des autres, il ne devrait pas y avoir de problèmes : bien sûr, Marioni, par exemple, ne fait presque pas de dessins, mais il en fera pour la circonstance. D'ici là, il est possible que j'aie reçu, de Zennini, une ou deux toiles roulées du Brésilien Bernardo Cid. En somme, l'exposition pourrait comprendre de 50 à 55 noms, suivis que certains peintres pourront ou non donner des dessins ou des toiles roulées.

Je laisse de côté, exprès, par superstition, l'histoire de la voiture venant chercher les tableaux à Paris, parce que ce serait trop bête. Mais espérons quand même.

Pour le catalogue, sauf nouvelle proposition de ta part, je crois qu'il faut garder le plan contenu dans ta lettre du 1/10, qui, appliqué à la situation concrète actuelle, donne désormais ceci :

Mon introduction en français, trois pages environ, et sa traduction en tchèque, ce qui fait 6 pages; "L'approche historique" de Montsur, à peu près telle quelle (avec peut-être deux ou trois lignes de plus sur la participation du groupe de CSR, mais c'est une toute petite rectification que je peux faire la semaine prochaine, trois pages, en tchèque seulement; je crois absolument inutile en effet de redonner pour la ixième fois ce texte en français; et ainsi nous gagnons de la place pour un texte théorique de toi (peut-être en français et en tchèque). Pour les poèmes, je suis d'accord avec ta proposition pour un de moi, (en français seulement ?), un de toi et un de Lorenz (en tchèque seulement ?) et, comme nous n'avons pas de nouvelle de Vera, un poème d'un autres français : Vendrepote ou Hervé Mécour, ou Christian Bernard; ou d'Achille Chavée. Je vais réfléchir à la solution la plus harmonieuse.

Les listes des exposants, avec leur biographie-express : né à, en, vit à, quant aux photos, à raison d'une par participant, nous restons dans les limites que tu préconisais : 50 à 55 reproductions en tout, qui ne seront pas les photos des œuvres graphiques exposées, sauf exception, ni les celles de peintures et sculptures qui ne seront pas dans l'exposition, et constitueront ainsi une seconde exposition imaginée.

C'est d'ailleurs les photos que je vais t'envoyer en premier, suivies de "L'Approche historique" (version définitive), puis de ma préface (qui sera une refonte des textes de Lille et de Montaur, avec sans doute une ou deux considérations nouvelles et la suppression aussi de certains passages qui ne sont pas compatibles avec certaines "réalités actuelles" en CSR. Ensuite, mon poème (et un ou deux autres peut-être) et la liste biographique des exposants. Quant à la liste des œuvres, je suggère qu'elle soit simplement re-écrite au dernier moment et glissée dans le catalogue.

Voilà, très certainement, cher Ladjav, ma dernière lettre pour cette étrange année 68, qui finit autour d'une lune de plâtre... Bah! Avec les vœux illustrés qui accompagnent cette lettre, trouvez ici, Flizabeth et toi, nos souhaits pour que vous passiez une bonne et reposante fin d'année, avant d'aborder le grand projet (le nôtre n'est pas "Appolo", mais "Dionysios").

Affectueusement à vous et Georges
-et tous les amis de là-bas.

PHAS SE Archives Édouard et Simone